



WTagsSc
29.03.2017

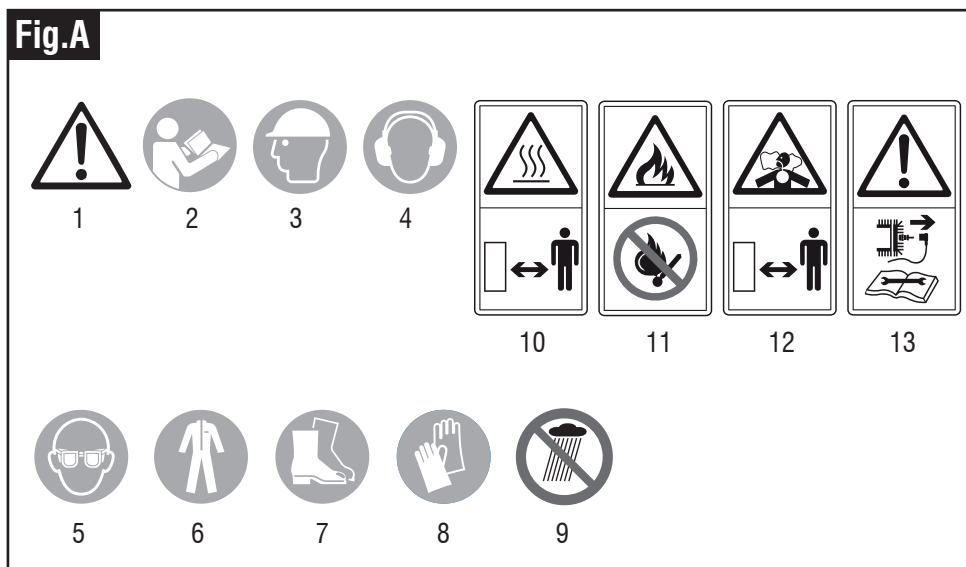
I Tagliasiepi a scoppio 2T
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB 2T Petrol Hedge Trimmer
SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
WARNING! Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions

Fig.A



⚠ ATTENZIONE! Il tagliasiepi può causare lesioni gravi.

⚠ ATTENZIONE! Prima di usare questa macchina, leggete tutte le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite.

Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi ed con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite. Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni.

ATTENZIONE! La macchina è adatta per potare siepi. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

ATTENZIONE! Esclusivamente per uso hobbistico personale e non professionale.

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. A)

- 1 ATTENZIONE!
- 2 Prima di usare l'utensile leggete attentamente le istruzioni per l'uso
- 3 Indossare il casco
- 4 Indossare le cuffie di protezione acustica
- 5 Indossare gli occhiali
- 6 Indossare abbigliamento protettivo
- 7 Indossare stivali di protezione
- 8 Indossare guanti di protezione
- 9 Non usate la macchina in caso di pioggia, in ambienti umidi o su siepi bagnate
- 10 Attenzione: superfici calde
- 11 Attenzione: pericolo di incendio
- 12 Pericolo di avvelenamento. Non respirate i gas di scarico. Non utilizzare in un ambiente chiuso.
- 13 Prima di ogni manutenzione spegnete e staccate il cappuccio dalla candela.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

I SACCHI DI PLASTICA NON SONO DEI GIOCATTOLI

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di soffocamento. I sacchi di plastica presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.

⚠ La macchina può causare gravi lesioni. Leggete attentamente le istruzioni per eseguire correttamente lo spostamento, la messa in servizio, la manutenzione, l'avviamento e l'arresto della macchina. Prendete familiarità con tutti i comandi ed il corretto uso della macchina.

- 1) L'uso della macchina è vietato a bambini e persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere un'età minima per l'uso della macchina.
- 2) Ricordate sempre che nell'area di lavoro l'operatore è responsabile verso terzi e le loro proprietà per ogni incidente o danni causati dall'uso della macchina.
- 3) Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 4) Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina; se in cattivo stato, la macchina può causare pericolo per chi la usa.
- 5) Prima di iniziare a usare la macchina, assicuratevi che i fori di ventilazione del motore siano liberi e puliteli quando necessario.
- 6) Assicuratevi sempre che tutte le protezioni siano saldamente montate e non togliete mai nessun componente della macchina. Non modificate in alcun modo la configurazione originale della macchina.
- 7) Prestare la massima attenzione quando si maneggiano combustibili. Essi sono infiammabili ed i vapori sono esplosivi. Devono essere osservati i seguenti punti: Usate solo contenitori certificati. Travasate con cura il carburante perché è estremamente infiammabile. Non aggiungete mai carburante nel serbatoio quando il motore è acceso o caldo. Lasciare raffreddare il motore e i componenti del gas di scarico prima del rifornimento. Mantenetevi lontani da fonti di calore durante il rifornimento e non fumate. Se durante il rifornimento versate

del carburante o tracima dal serbatoio del carburante, asciugate con uno straccio prima di avviare il motore. Non inalare le esalazioni della benzina perché sono tossiche. Dopo il rifornimento verificate la chiusura del tappo. **NON FARE MAI RIFORNIMENTO IN AMBIENTI CHIUSI**, non conservare mai il tagliasiepi o il contenitore del carburante all'interno dove vi è una fiamma libera, come ad esempio in prossimità di un boiler.

-Se il carburante viene versato, non tentare di avviare il motore ma spostare il tagliasiepi lontano dalla fuoriuscita prima di avviarlo.

-sostituire sempre e serrare saldamente il tappo del serbatoio dopo il rifornimento.

- Se il serbatoio del carburante viene svuotato, questo dovrebbe essere fatto all'aperto e all'interno di contenitori adatti allo scopo.

8) Non usate carburanti o liquidi infiammabili per la pulizia della macchina.

9) Liberare il motore e la marmitta di scarico da ramoscelli, foglie o da eccesso di carburante e lubrificante al fine di ridurre i rischi di incendio.

10) Verificate periodicamente il fissaggio delle viti.

11) Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo. Usate il buon senso. Non usate mai la macchina quando siete stanchi, sotto l'effetto di farmaci, alcol, o sostanze che possano alterare i riflessi o la capacità di concentrazione.

12) Limitatevi ad usare la macchina per un periodo non superiore a 30-40 minuti continuativi ed effettuate pause di almeno 10-20 minuti. Non superate le due ore di lavoro per ogni giornata.

13) Non avviate la macchina in luoghi chiusi o poco ventilati ed in presenza di liquidi, polveri, gas ed altri elementi infiammabili e/o esplosivi.

14) Allontanate dal vostro raggio di lavoro cose persone ed animali e non lasciate che queste si avvicinino mentre state lavorando.

15) Tenete lontani i bambini dall'area di lavoro.

16) Impedite che altre persone tocchino la macchina.

17) Non utilizzate la macchina se ha il dispositivo di taglio danneggiato o fortemente usurato.

18) Non tentate di riparare la macchina; nel caso si verificassero rotture o usure eccessive di parti di essa fatela controllare dal personale qualificato dei centri di assistenza autorizzati.

19) Indossate sempre abiti aderenti, ma che non vi impediscano il libero movimento e calzature con suole anti scivolo.

20) Durante il lavoro indossare sempre occhiali protettivi, guanti protettivi adeguati e cuffie per

protezione acustica.

21) Raccogliete i capelli lunghi e non indossate bracciali o catenine lunghe perché potrebbero impigliarsi nelle parti mobili della macchina.

22) Assicuratevi sempre che i manici siano puliti e che le leve di azionamento interruttore si muovano liberamente.

23) Per il trasporto della macchina usate il manico anteriore e coprite la lama di taglio con le protezioni fornite.

24) Tenetevi sempre ad una distanza di sicurezza dai denti della lama.

25) Non afferrate mai la macchina sulla lama di taglio.

26) Tenete sempre libera da intralci l'area dove lavorate.

27) Usate la macchina con attenzione ed impugnate sempre con entrambe le mani. Prima di avviarla e durante l'uso, assicuratevi di essere in posizione stabile e sicura.

ATTENZIONE! in fase di avviamento con motore freddo, le lame potrebbero mettersi in moto, prestare la massima attenzione!

28) Spegnete la macchina e togliete il cappuccio candela quando: abbandonate la macchina; effettuate qualsiasi tipo di manutenzione o di pulizia alla macchina; oliate la lama di taglio; in caso di bloccaggio della lama di taglio prima di asportare l'oggetto causa del bloccaggio.

29) In caso di emergenza, arrestate il funzionamento della macchina rilasciando le leve di azionamento e spegnetela ponendo l'interruttore su OFF/O, mantenendo una presa sicura.

ATTENZIONE! Quando si rilascia la leva dell'acceleratore le lame si muovono ancora per qualche istante.

30) Quando non la usate riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini, con la lama protetta dai dispositivi di protezione.

31) Durante l'uso della macchina, prestate attenzione all'ambiente circostante e state attenti ai possibili pericoli che non possono essere percepiti a causa del rumore emesso dalla macchina. Fate attenzione alle linee aeree dell'elettricità, mantenete una distanza di almeno 10m.

32) Non forzare l'utensile. Esso eseguirà il lavoro meglio ed in modo più sicuro alla velocità per la quale è stato previsto.

33) Se possibile delimitate l'area di lavoro con dei segnali per la sicurezza vostra e degli altri.

34) Utilizzate la macchina solo nei modi descritti

in queste istruzioni.

35) Non utilizzate la macchina se ci sono componenti danneggiati.

36) Se il meccanismo di taglio colpisce un oggetto estraneo o il tagliasepi inizia a far rumore o vibrazioni anomale, spegnere il motore e scollegare il filo della candela ed eseguire le seguenti operazioni:

- verificare la presenza di danni;
- controllare e stringere eventuali parti allentate.
- se ci sono parti danneggiate, portate la macchina presso un centro assistenza autorizzato.

NORME DI SICUREZZA PER IL FUNZIONAMENTO

a) Spegnere il motore prima:

- di fare pulizia o quando si rimuovono un'ostruzione,
- di eseguire un controllo o fare manutenzione o di lavorare sul tagliasepi,
- di variare o regolare la posizione di lavoro, delle impugnature o del dispositivo di taglio,
- di lasciare il tagliasepi incustodito.

b) Assicurarsi che il tagliasepi si trovi in una posizione di lavoro corretta prima di avviare il motore.

c) Durante il funzionamento del tagliasepi, assicurarsi sempre che la posizione di lavoro sia sicura, soprattutto quando si utilizza una scala.

d) Non utilizzare il tagliasepi con un dispositivo di taglio danneggiato o eccessivamente usurato.

e) Per ridurre i rischi di incendio, mantenere il motore e la marmitta priva di detriti, foglie e lubrificante eccessivo.

f) Assicurarsi sempre che tutte le maniglie e le protezioni siano montate quando si utilizza il tagliasepi. Non tentare mai di usare un tagliasepi incompleto o munito di modifiche non autorizzate.

g) Utilizzare sempre due mani per operare con un tagliasepi dotato di due maniglie.

h) essere sempre consapevoli dell'ambiente circostante e rimanere in allerta per possibili pericoli di cui non si può essere a conoscenza a causa del rumore del tagliasepi.

NORME DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE E LO STOCCAGGIO

a) Quando il tagliasepi viene fermato per la manutenzione, ispezione o rimessaggio, spegnere il motore, scollegare il filo della candela dalla candela e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme. Lasciare che il tagliasepi si raffreddi prima di fare qualsiasi ispezione, regolazioni, ecc

b) Conservare il tagliasepi in cui vapori di carburante non raggiungerà una fiamma libera o una scintilla. Lasciare sempre il tagliasepi raffreddare prima di riporlo.

c) Durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasepi, montare sempre la protezione di trasporto del dispositivo di taglio.

ENGLISH

⚠ WARNING! The hedge trimmer can cause serious injury.

⚠ Before using this product read all the enclosed safety instructions and instructions for use.

Before starting work you should be familiar with the controls and the correct use of this machine, making sure that you know how to stop it in the event of an emergency. Improper use of the machine could cause serious injury. Please keep the instructions in a safe place and have them available for further reference if needed.

WARNING! The machine is suitable for trimming hedges. Any other use not indicated in these instructions can cause damage to the machine and constitute a serious risk to the user.

ATTENTION! FOR D.I.Y. USE ONLY.

DESCRIPTION OF INDICATIONS AND SYMBOLS (FIG. A)

- 1 WARNING!
- 2 Before using the tool, read the user instructions carefully
- 3 Wear the helmet
- 4 Wear sound protection headphones
- 5 Wear goggles
- 6 Wear protective clothing
- 7 Wear protective footwear
- 8 Wear protective gloves
- 9 Do not use the machine in the case of rain, in damp environments or on wet hedges
- 10 Caution! Hot surfaces
- 11 Caution! Risk of fire
- 12 Risk of poisoning. Do not breathe in the exhaust gas. Do not use in a closed environment.
- 13 Before any maintenance switch off and disconnect the spark plug cap.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

PLASTIC BAGS ARE NOT TOYS

⚠ WARNING! Risk of suffocation. Plastic bags can cause suffocation, if included in the package stuck on the head and must be kept away from children, if not more reusable must be cut and disposed of in the trash.

⚠ The machine can cause serious injury. Carefully read the instructions in order to move, commission, maintain, start and stop the machine correctly. Become familiar with all the controls and the correct use of the machine.

- 1) This machine must not be used by children or any persons not fully aware of the instructions for use contained in this manual. Local laws and regulations may establish a minimum age for use of the machine.
- 2) Always remember that the machine operator is responsible for third parties and their property in the working area, and will be held liable for all accidents and damage caused by use of the machine.
- 3) Only work during daylight hours or with sufficient artificial lighting.
- 4) Always check the efficiency and integrity of the machine; if it is not in good operating conditions, the machine can pose a hazard to those operating it.
- 5) Before starting to use the machine, ensure that the engine ventilation holes are free and clean them whenever necessary.
- 6) Always ensure that all the guards are assembled firmly and never remove any of the machine components. Do not modify the original configuration of the machine in any way.
- 7) Exercise extreme caution when handling fuels. They are flammable and their fumes are explosive. The points below must be followed: Only use certified containers. Transfer the fuel carefully as it is extremely inflammable. Never add fuel to the tank when the engine is switched on or hot. Let the engine and exhaust gas components cool down before refuelling. Stay far away from heat sources when refuelling and do not smoke. If you spill any fuel or there is any overflow of fuel from the tank during refuelling, dry with a cloth before starting the engine. Do not inhale the petrol fumes as they are toxic. After refueling, make sure to close the cap. **NEVER REFUEL IN ENCLOSED ENVIRONMENTS**, never store the hedge trimmer or fuel container indoors where there is an

- open flame, e.g. near a water heater.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine, but move the hedge trimmer away from the spill before starting it up.
 - always replace and firmly tighten the tank cap after refuelling.
 - If the fuel tank is emptied, this should be done outdoors and into containers suitable for this purpose.
- 8) Do not use fuels or inflammable liquids for cleaning the machine.
 - 9) Free the engine and exhaust from twigs, leaves or any excess of fuel and lubricant in order to reduce any fire risk.
 - 10) Periodically check that the screws are tight.
 - 11) Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your common sense. Never use the machine when you are tired or under the effect of drugs, alcohol or substances that can affect your reflexes or ability to concentrate.
 - 12) Limit your use of the machine to a period of no more than 30-40 minutes at a time and have breaks of at least 10-20 minutes. Do not exceed two hours of work per day.
 - 13) Do not use the tool in closed or poorly ventilated areas or in the presence of flammable and/or explosive liquids, powders, gasses or anything else of this kind.
 - 14) Keep a safe distance from property, people and animals and do not allow them to approach while you are working.
 - 15) Keep children away from the work area.
 - 16) Prevent other people from touching the machine.
 - 17) Do not use the machine if the cutting device is damaged or badly worn.
 - 18) Do not attempt to repair the machine. Should there be any breakages or excessive wear of any parts of it, have it checked by qualified staff in authorised service centres.
 - 19) Always wear tight fitting clothes, but which do not prevent free movement and shoes with non-slip soles.
 - 20) Whilst working always wear protective goggles, suitable protective gloves and headphones for sound protection.
 - 21) Tie long hair back and do not wear bracelets or long necklaces as they could get tangled in the moving parts of the machine.
 - 22) Always ensure that the handles are clean and the switch control levers can move freely.

23) For transporting the machine use the front handle and cover the cutting blade with the guards provided.

24) Always stay at a safe distance from the blade teeth.

25) Never grab the machine by the cutting blade.

26) Always keep the work area free from obstacles.

27) Use the machine carefully and always hold it with both hands. Before starting it and during use, ensure that you are in a stable and safe position.

WARNING! the blades could begin moving during start-up with a cold engine, exercise extreme caution!

28) Switch off the machine and remove the spark plug cap when: you leave the machine; you are doing any type of maintenance or cleaning on the machine; you are oiling the cutting blade; or before removing the object causing a blockage should the cutting blade get blocked.

29) In case of emergency, stop the machine by releasing the control levers and switch it off putting the switch in the OFF/O position, keeping tight h old.

WARNING! When the accelerator lever is released, the blades carry on moving for a few seconds.

30) When you are not using the machine, put it away in a dry place out of the reach of children, with the blade protected using the protection devices.

31) Whilst using the machine, be aware of the surrounding environment and take care of any possible dangers that may not have been observed due to the noise made by the machine. Pay attention to overhead electricity, keep a distance of at least 10m.

32) Do not force the tool. It will carry out the job better and more safely at the intended speed.

33) If possible, mark off the work area with markers for your safety and the safety of others.

34) Only use this machine in the way described in these instructions.

35) Do not use the machine if there are any damaged components.

36) If the cutting mechanism hits a foreign object, or if the hedge trimmer begins to make unusual vibrations or sounds, switch off the engine, disconnect the spark plug wire, and do the following:

- check for damage;

- check and tighten any loose parts.
- if there are damaged parts, take the machine to an authorised service centre.

SAFETY RULES FOR OPERATION

- a) Switch off the engine before:
 - cleaning or removing a blockage,
 - running a check, or doing maintenance, or working on the hedge trimmer,
 - adjusting or altering the work position, handles or cutting device,
 - leaving the hedge trimmer unattended.
- b) Make sure the hedge trimmer is in the proper work position before starting up the engine.
- c) When operating the hedge trimmer, always make sure the work position is safe, especially when using a ladder.
- d) Do not use the hedge trimmer with a damaged or excessively worn cutting device.
- e) To reduce fire hazards, keep the engine and muffler free of debris, leaves and excess lubricant.
- f) Always make sure all the handles and guards are fitted when using the hedge trimmer. Never attempt to use an incomplete hedge trimmer or one fitted with unauthorised modifications.
- g) Always use both hands to operate a hedge trimmer with two handles.
- h) Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards you may not be aware of because of the noise of the hedge trimmer.

SAFETY RULES FOR MAINTENANCE AND STORAGE

- a) When the hedge trimmer is stopped for maintenance, inspection or storage, switch off the engine, disconnect the spark plug wire from the spark plug, and make sure all moving parts have stopped. Let the hedge trimmer cool down before any inspection, adjustment, etc.
- b) Store the hedge trimmer somewhere where the fuel vapours will not reach an open flame or spark. Always let the hedge trimmer cool down before putting it away.
- c) When transporting or storing the hedge trimmer, always install the transportation guard of the cutting device.

